

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並表明概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**Kazakhmys PLC**  
**哈薩克銅業有限公司\***

(根據一九八五年公司法於英格蘭及威爾斯註冊成立，註冊編號05180783)

(股份代號：847)

**發佈截至二零一一年九月三十日止九個月及  
第三季度之生產報告及中期管理報表  
以及  
恢復買賣**

哈薩克銅業有限公司(「本公司」)欣然發佈截至二零一一年九月三十日止九個月及第三季度之生產報告及中期管理報表。進一步詳情請參閱隨附的公告。

應本公司要求，本公司的股份已自二零一一年十月二十七日(星期四)下午一時三十分起暫停於香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)買賣，以待本公司發佈截至二零一一年九月三十日止合共九個月的第三季度的生產報告及中期管理報表。本公司已向聯交所申請本公司股份於二零一一年十月二十八日(星期五)上午九時正起恢復買賣。

承董事會命  
哈薩克銅業有限公司  
公司秘書  
**Robert Welch**

香港，二零一一年十月二十七日

於本公告日期，董事會包括：V S Kim、O N Novachuk、E V Ogay、P S Aiken<sup>†</sup>、Lord Renwick of Clifton、KCMG<sup>†</sup>、S J N Heale<sup>†</sup>、C J Dines<sup>†</sup>、C H E Watson<sup>†</sup>、D E Yergozhin<sup>#</sup>。

<sup>†</sup> 獨立非執行董事

<sup>#</sup> 非執行董事

\* 僅供識別

**哈薩克銅業有限公司**  
**截至二零一一年九月三十日止第三季度**  
**之生產報告及中期管理報表**

- **自產精礦陰極銅產量為227千噸**
  - 進度符合全年目標300千噸
  - 二零一一年剩餘時間的產量及品位可能與當前水平持平
  
- **所有金屬的副產品量預期可達到全年目標**
  - 精煉鋅產量為114千噸
  - 金和銀產量分別為111千盎司及9.9百萬盎司
  - 季內貴金屬銷售因政府限制出口而中斷
  
- **KAZAKHMY'S POWER**
  - 表現依然強勁
  - Ekibastuz GRES-1的發電量及平均變現電價上升20%
  
- **財務狀況維持穩健**
  - 二零一一年前九個月的銅平均變現價格為每噸9,261美元
  - 資產負債表自二零零八年初以來首次錄得資金淨額3,600萬美元
  - 正在進行股份購回，至今以2,300萬美元的成本購回1,658,976股股份

行政總監 Oleg Novachuk 指出：「我們採礦及發電業務的業績仍符合預期，並預期將再次實現所有產量目標。儘管金融市場大幅波動，但市場對我們的銅仍保持一貫需求。我們正在如過往幾年一樣，開展二零一二年承購協議的磋商(將於未來幾個月完成)，反映出市場對銅的需求持續暢旺。我們的增長項目及增效計劃亦繼續順利開展，我們認為二零一二年的前景理想。」

如欲查詢更多詳情，請聯絡以下人士：

**哈薩克銅業有限公司**

John Smelt	企業傳訊主管	電話：+44 20 7901 7882
		電話：+44 78 7964 2675
Irina Tretyakova	財務分析師	電話：+44 20 7901 7814
Maksut Zhapabayev	企業傳訊主管(阿拉米圖)	電話：+77 27 3304 556

**Merlin**

David Simonson		電話：+44 20 7726 8400
Ian Middleton		電話：+44 20 7726 8400
Maria Babkina		電話：+44 20 7726 8400

## 註冊辦事處

6th Floor, Cardinal Place, 100 Victoria Street, London SW1E 5JL, United Kingdom.

## 生產報告變動

於二零一一年七月二十八日發佈的二零一一年半年度生產報告中，該等生產報告的陳述格式有別於之前的季度報告，反映集團持續進行的重組和優化計劃。目前，集團包含一個單一的採礦分部，其中包括了之前由 **Kazakhmys Copper** 與 **Kazakhmys Gold** 分別擁有的資產。新的採礦分部包括 **Zhezkazgan**、東部地區和中部地區這三個地區。中部地區由 **Balkhash Complex** 和 **Karaganda** 區合併而成。

自行控制的發電設施不再構成銅業務的一部分，並由一隊單一的管理團隊對其以及 **Ekibastuz GRES-1** 電廠共同進行管理。所有發電設施均在發電分部內一同進行報告。

位於 **Zhezkazgan** 和 **Balkhash** 的兩個冶煉和精煉廠不再構成地區採礦架構的一部分，但將作為採礦分部的一個單一冶金部門的一部分進行管理，並一併報告。

## 編輯附註

哈薩克銅業有限公司為領導同儕的國際天然資源集團，專注於銅、金、鋅、銀及發電業務。

哈薩克銅業有限公司為哈薩克斯坦最大銅生產商，亦為全球頂尖銅生產商，擁有17個營運中礦場、10個選礦廠及兩個銅冶煉廠。**Kazakhmys Mining** 的各項經營環節，包括採礦至生產成品陰極銅及銅桿，全部緊密相連。於二零一零年，以其礦石生產的陰極銅約當產量合共為303千噸。公司自行控制發電廠及大量鐵路基礎設施，可支持生產。

**Kazakhmys Mining** 生產大量鋅、銀及金等其他金屬。於二零一零年，**Kazakhmys Mining** 生產167千噸精煉鋅。本集團為全球十大銀生產商(於二零一零年的產量為14百萬盎司)之一。

**Kazakhmys Power** 持有哈薩克斯坦最大燃煤熱電廠 **Ekibastuz GRES-1** 電廠的50%股權，**Ekibastuz GRES-1** 電廠擁有4,000百萬瓦標示容量。**Kazakhmys Power** 亦營運為採礦部供應電力的自設煤礦及發電站。

本集團為倫敦證券交易所英國富時100指數上市公司之一，並於哈薩克斯坦證券交易所(「哈薩克斯坦證券交易所」)及香港交易所(「聯交所」)上市。於二零一零年，本集團的收益達32億美元，集團 **EBITDA** (不包括特別項目)達28億美元。本集團共聘用了約61,000名員工，大部份在哈薩克斯坦工作。本集團的策略目標是優化現有業務、推行主要增長項目、多元化發展及參與開拓中亞地區的大量天然資源商機。

# 銅的概述

## Kazakhmys 礦產量

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
採礦量	千噸	25,003	24,806	8,466	8,642	8,570
平均銅品位	%	1.01	1.10	1.00	1.03	1.02
精煉銅	千噸	231.2	254.9	77.9	81.3	84.3
自產精礦	千噸	229.9	251.9	77.1	80.9	82.5
購入的精礦	千噸	1.3	3.0	0.8	0.4	1.8
陰極銅約當產量 <sup>1</sup>	千噸	227.0	241.6	73.9	78.9	76.5
自產精礦	千噸	226.9	238.9	73.9	78.9	74.6
購入的精礦	千噸	0.1	2.7	—	—	1.9
銅桿	千噸	24.0	26.9	8.1	7.0	9.1

<sup>1</sup> 包括所售精煉銅及轉化成銅桿的陰極銅。

我們於二零一一年前九個月的採礦量為25,003千噸，與二零一零年同期持平。所有區域於二零一一年第三季的礦產量輕微下降，較二零一一年第二季略降2%。

二零一一年前九個月的平均銅品位為1.01%，與之前作出的指引一致，二零一零年同期則為1.10%。銅品位下降的主要原因為 Zhezkazgan 區成熟礦場的銅品位持續下降。由於營運轉向礦產資源較少的地區以及自然消耗的共同作用，中部地區的銅品位亦有所下降。於二零一一年餘下期間，平均銅品位可能維持於約1.00%。

與同期相比，二零一一年前九個月的礦產量保持穩定但品位下降，導致所開採礦物中的金屬減少7%，因而令以自產精礦生產的銅產量為229.9千噸。於二零一一年前九個月及去年同期，精煉銅產量乃受惠於加工來自 Balkhash 熔煉爐和轉爐的廢料。於二零一二年仍可利用廢料進行加工。

二零一一年第三季的自產精煉銅產量較二零一一年第二季下降5%至77.1千噸，原因是本季度所開採礦物中的金屬量減少。

Balkhash 冶煉廠及精煉廠的產量仍佔本集團陰極銅製成品產量的約三分之二，Zhezkazgan 冶煉廠及精煉廠的產量則佔餘下的三分之一。部分精礦會由 Zhezkazgan 區運至 Balkhash 冶煉廠進行加工。Balkhash 冶煉廠亦加工來自中部及東部地區的所有精礦。

二零一一年前九個月自產精礦的陰極銅約當產量為226.9千噸，較同期下降5%，反映了精礦產量下降，但撥出二零一零年儲存的在製品則抵銷了部分產量下降。二零一一年第三季，陰極銅約當產量較上一季減少6%至73.9千噸，反映出自產精煉銅產量減少5%。本集團持續向其二零一一年的產量目標邁進，即產量達到300千噸的陰極銅約當量。

銅桿乃根據向中國市場銷售的年度合約生產，預期全年產量將大致與二零一零年持平。

## 其他金屬的概述

### Kazakhmys 礦產量

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
精煉鋅	千噸	113.7	126.2	38.1	39.4	45.3
平均鋅品位	%	3.98	4.57	3.82	3.93	4.58
銀 <sup>1</sup>	千盎司	9,864	10,305	3,091	4,436	3,591
自有產量 (副產品) <sup>2</sup>	千盎司	9,846	10,282	3,084	4,430	3,585
平均銀品位	克／噸	17.85	20.06	17.18	17.16	20.05
金	千盎司	110.6	127.6	40.7	46.2	49.0
自有產量 (副產品) <sup>2</sup>	千盎司	85.3	97.4	29.4	36.6	35.0
平均品位	克／噸	0.67	0.76	0.60	0.71	0.72
金銀合金產量 (主產品)	千盎司	25.3	30.2	11.3	9.6	14.0
平均品位	克／噸	1.26	1.24	1.24	1.28	1.27

<sup>1</sup> 包括前 Kazakhmys 金礦場 Central Mukur 及 Mizek 的少量副產品。

<sup>2</sup> 包括已購精礦的礦泥。

### 鋅(副產品)

二零一一年前九個月，精煉鋅產量較二零一零年同期減少10%，反映品位下降導致所開採礦物中的金屬量減少。

二零一一年第三季精煉鋅產量較上一季度下降3%，此乃由於品位下降，但被加工礦石產量增加所部分抵銷。

### 銀(副產品)

二零一一年前九個月的自產銀產量為9,846千盎司，較二零一零年同期減少4%。品位降低導致所開採礦物中的銀總量下降10%，但大部分降幅被再加工廢料所抵銷。

## 金(副產品)

二零一一年前九個月所開採礦物中的金含量較二零一零年同期下降10%，原因是Artemyevsky 礦場的品位下降及Abyz礦場的產量下降所致。然而，受惠於庫存礦石加工，精煉金產量增加4%。

二零一一年前九個月金產量下降12%至85.3千盎司，原因是去年同期再加工金含量豐富的廢料。

二零一一年第三季的金和銀產量較二零一一年第二季大幅減少，原因是Balkhash的貴金屬精煉廠於二零一一年初進行維修工程，二零一一年第二季的產量因加工維修工作期間積存的材料而短暫提升。

## 金(主產品)

金(主產品)與以往包含於Kazakhmys 金礦業務的礦產量有關。

二零一一年前九個月產量較二零一零年同期減少16%，原因是Mizek 的開採工作已於二零一零十一月終止，但仍繼續加工之前開採的礦石。由於Mukur礦場的營運年期即將結束，所加工的材料不斷減少。

二零一一年第三季金產量較上一季增加，原因是氣候變暖，堆攤浸出工序隨著周邊溫度上升而增加。

## KAZAKHMYS 按地區劃分的採礦回顧

### Zhezkazgan 區

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
採礦量	千噸	17,404	17,378	5,801	5,926	6,078
平均銅品位	%	0.73	0.82	0.70	0.76	0.76
銅精礦	千噸	302.5	345.6	95.9	106.3	112.6
精煉銅	千噸	111.1	126.8	35.2	39.9	41.0

二零一一年前九個月的採礦量為17,404千噸，與二零一零年同期持平。由於北部地區礦場於二零一零年初進行剝離工程，該礦場的產量增加510千噸。該增幅主要被Annensky 礦場產量減少所抵銷，由於該礦場日漸成熟，其營運轉向品位較低及開採難度更高的地區。



二零一一年前九個月來自西部地區礦場的產量較同期增加614千噸，但增幅被東部及南部地區礦場的產量下降所抵銷。正如早前報告所述，西部、東部及南部地區礦場緊密相連，自西部地區礦場於二零一零年第二季重新開始營運起，生產活動已從東部及南部地區礦場轉回，因此三個礦場的綜合產量相對穩定。

二零一一年第三季 Zhezkazgan 區的採礦量較二零一一年第二季減少2%，主要由於北部地區礦場的規劃剝離工程臨時增加。

二零一一年前九個月的平均銅品位較上一期間的0.82%下降至0.73%。銅品位下降反映 Zhezkazgan 礦場處於相對成熟階段。於二零一一年剩餘期間，預期 Zhezkazgan 的品位將維持於此水平。

於二零一一年前九個月，在品位下降及礦產量穩定的共同影響下，精煉銅產量較二零一零年同期下降12%至111.1千噸。

由於品位下降及礦產量減少，二零一一年第三季精煉銅產量較上一季減少12%至35.2千噸。

## 中部地區

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
採礦量	千噸	4,078	3,997	1,448	1,483	1,355
平均銅品位	%	0.95	1.11	0.95	0.92	1.05
銅精礦	千噸	411.0	426.4	148.0	137.2	155.7
精煉銅	千噸	46.4	52.9	16.9	15.9	18.8

中部地區由之前包含於 Karaganda 區及 Balkhash Complex 的資產組成。該兩個區因為持續進行的集團重組及優化計劃而於二零一一年第二季合併起來。

二零一一年前九個月的採礦量為4,078千噸，較同期增加2%。增加主要來自 Nurkazgan 礦場，原因是於二零一一年進行維修工作令礦石運輸有所改善。此外，於二零零八年停產的 Akbastau 礦場的採礦工作亦重新開始。目前 Akbastau 主要在進行籌備工作，旨在將該項目發展為一個與選礦廠相鄰的中型露天礦。Nurkazgan 的運輸改善加上 Akbastau 重新投產，抵銷了 Abyz 礦場及 Sayak 礦場分別因剝離工程量增加及二零一一年初惡劣的天氣狀況影響而導致的採礦量減少。

由於技術原因，Nurkazgan 礦場的輸送帶於二零一一年第三季停止工作，導致產量較上一季度減少40千噸，由於剝離工程增加，Abyz 的產量下降70千噸。然而，下降部分被該地區其他礦場產量增加所部分抵銷。

二零一一年前九個月平均銅品位由同期的1.11%下降至0.95%，原因是品位相對較低的Nurkazgan 礦場的品位下降及產出增加，以及 Sayak 及 Abyz 礦場品位下降，採礦作業移至礦產資源較少地區。預期中部地區於二零一一年剩餘期間的平均品位將約為0.90%。

二零一一年前九個月品位下降加上礦產量穩定導致金屬礦石減少12%。金屬礦石減少導致精煉銅產量減少6.5千噸。

由於庫存礦石加工量增加，二零一一年第三季精煉銅產量較上一季增加6%。

## 東部地區

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
採礦量	千噸	3,521	3,431	1,217	1,234	1,137
平均銅品位	%	2.43	2.50	2.47	2.43	2.37
銅精礦 <sup>1</sup>	千噸	353.2	350.9	119.2	121.6	107.1
精煉銅 <sup>1</sup>	千噸	66.1	64.7	22.6	23.1	19.7

<sup>1</sup> 不包括由第三方加工的精礦。

於二零一一年前九個月期間，東部地區的採礦量較二零一零年同期增加3%至3,521千噸。採礦量增加乃由於 Irtyshtsky 礦場的採礦量增加125千噸，而此乃受益於營運表現改善足以抵銷二零一一年初 Artemyevsky 礦場的採礦量因天氣寒冷而減少的幅度。

於二零一一年前九個月，平均銅品位為2.43%，較去年同期的2.50%輕微下降。銅品位下降乃由於 Yubileyno-Snegirikhinsky 及 Nikolayevsky 礦場的礦石品位下降，被 Artemyevsky 礦場的品位因其採礦移至礦石品位較高的礦段及回填工作改善而上升所部分抵銷。預期中部地區於本年度剩餘期間的平均品位將約為2.40%。

於二零一一年前九個月期間，由於選礦廠的庫存礦石及在製品加工量上升，精煉銅的產量較去年同期上升2%。Nikolayevsky 選礦廠正持續致力於提升回採率，並增加選礦廠對採自 Artemyevsky 礦場的複雜多金屬礦的加工量。

於二零一一年第三季，精煉銅的產量較二零一一年第二季略有下降，此乃由於所開採的礦石金屬產量有所下降。



# KAZAKHMYS 發電回顧

## Kazakhmys 發電量

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
<b>Ekibastuz GRES-1</b>						
淨發電量 <sup>1</sup>	吉瓦時	9,199	7,784	2,804	2,838	2,411
淨可靠容量 <sup>2</sup>	百萬瓦	2,189	2,153	2,157	2,185	2,128
電價	騰格/ 千瓦時	5.40	4.51	5.48	5.34	4.40
<b>自設發電站</b>						
淨發電量 <sup>1</sup>	吉瓦時	4,146	4,146	1,239	1,368	1,237
淨可靠容量 <sup>2</sup>	百萬瓦	860	869	873	864	883
內部銷售	吉瓦時	2,401	2,622	769	760	774
外部銷售	吉瓦時	1,745	1,524	470	608	463
電價 <sup>3</sup>	騰格/ 千瓦時	3.50	2.70	3.50	3.50	2.70

<sup>1</sup> 所發電量及售予客戶的電量減內部消耗及發電站變壓器損耗。

<sup>2</sup> 淨可靠容量乃指一台機組可於指定時間內維持的最大容量，按季節限制調整，並減去電站服務及配套設施所需容量。

<sup>3</sup> 僅外部銷售。

## Ekibastuz GRES-1

二零一零年二月二十六日，本集團完成向 Samruk 出售所持 Ekibastuz GRES-1 的50%股權，並保留另外50%非控股權益。上述結果乃按持有業務100%權益計算。

Ekibastuz GRES-1 於二零一一年前九個月的淨發電量較二零一零年同期增加18%至9,199吉瓦時。發電量增加乃由於向俄羅斯額外出售646吉瓦時。而於二零一零年，自六月份才開始向俄羅斯出售電量。於二零一一年前九個月，哈薩克斯坦國內市場的需求持續增長，帶動國內電力銷售增加769吉瓦時。

哈薩克斯坦政府設定的二零一一年國內電價上限為5.60騰格/千瓦時，高於二零一零年的4.68騰格/千瓦時。Ekibastuz GRES-1 於二零一一年前九個月出售電力的加權平均電價為5.40騰格/千瓦時，較二零一零年同期上升20%，反映需求強勁。由於12%的淨發電量乃以較低電價出售予俄羅斯(部分反映輸電成本)，故加權平均電價略低於電價上限。

於二零一一年前九個月的淨可靠容量較二零一零年同期增加36百萬瓦，是由於第五機組(25百萬瓦)配備靜電除塵器及其他四個營運渦輪安裝了效率更高的設備所致。

二零一一年第三季的淨可靠容量較上一季有所下降，乃由於循環水溫上升的季節性影響所致。

## 自設發電站

二零一一年前九個月期間自設發電站的淨發電量與二零一零年同期持平。於本年度前六個月，內部電力銷售有所下降，但被外部銷量增加所彌補。東部地區從鄰近的第三方發電站購買大量電量，以節省外部輸電成本，從而令 Karaganda 的自設發電站以更高利潤率對外銷售更多電量。此銷售組合的變動反映於九個月數據中。

二零一一年第三季發電量及總銷量較上一季下降9%，原因是內部電力銷售不變的情況下，來自外部客戶的需求出現季節性變動。於第二季及第三季，發電站的主要設備在冬季前進行年度維護。二零一一年的維護工作處於最後階段，並將如期完成。

二零一一年前九個月，向外部客戶所銷售電力的加權平均電價由同期的2.70騰格／千瓦時上升30%至3.50騰格／千瓦時。哈薩克斯坦政府制定的二零一一年電價上限為4.10騰格／千瓦時。自設發電站的電價上限低於 Ekibastuz GRES-1 設定的電價，此乃由於其現代化項目規模較小所致。

### *有關自設發電站的其他資料*

自設發電站原屬 Kazakhmys Copper，但由於進行集團重組及優化計劃，自設發電站與 Ekibastuz GRES-1 被合併至單一管理團隊轄下。

自設發電站包括位於 Karaganda、Balkhash 及 Zhezkazgan 的三間燃煤熱電廠，以及位於 Satpayev 的一間供熱廠（僅供熱）。在三間熱電廠及供熱廠之間運作著18個渦輪及38個鍋爐。發電廠的綜合裝機發電量為1,025百萬瓦。

三間自設發電站均使用由本集團的 Borly 煤礦所供應的煤炭。於二零一零年，該煤礦的煤炭產量約為8.1百萬噸，其中約90%被用於本集團的自設發電站。

## 中期管理報表

### 重大事項及交易

於本中期管理報表所涉期間的所有重大事件及交易均已於本集團二零一一年中期報告披露為結算日後事項。

## 財務表現

### 銷量

下表載列Kazakhmys Mining生產的主要產品的銷量：

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月
陰極銅	千噸	196.1	222.8
銅桿	千噸	20.6	26.6
<b>銅產品總計</b>	<b>千噸</b>	<b>216.7</b>	<b>249.4</b>
精煉鋅	千噸	111.9	117.6
銀	千盎司	7,990	9,983
金 <sup>1</sup>	千盎司	77.0	117.3

1 金的銷量包括來自中部地區 Mukur 及 Mizek 礦場(原屬Kazakhmys Gold)的副產品及金銀合金銷量。

於二零一一年前九個月，銅產品總銷量較二零一零年同期下降32.7千噸，原因是陰極銅約當量減少6%及銅的庫存增加9千噸，而去年同期則減少9千噸。

銅產品方面，銅桿銷量較二零一零年前九個月有所下降，部分原因是將陰極銅加工成銅桿需要時間以及銅桿於期末仍在付運途中。

於二零一一年前九個月，精煉鋅銷量較去年同期下降5%，此乃由於精煉鋅產量減少10%，但部分降幅被去年所建立的精煉鋅庫存所抵銷。

銀的銷量較二零一零年前九個月下降20%，主要原因是哈薩克斯坦政府於二零一一年七月對貴金屬的銷售施加出口限制。出台該限制的原因是哈薩克斯坦國家銀行考慮購買貴金屬以維持充足儲備。對銀出口的限制於二零一一年九月撤銷，此後已恢復正常銷售。

金的銷量較二零一零年前九個月下降34%，主要原因亦是上述對貴金屬出口的限制。金銀合金的銷售於八月份恢復。本集團根據現行市況繼續與哈薩克斯坦國家銀行就金條的銷售條款展開磋商。預期銷售將於磋商完成後盡快恢復。

## 商品價格

下表載列本集團主要產品的平均變現價格：

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月
銅	美元／噸	9,261	7,100
銀	美元／金衡制盎司	37.7	18.0
金	美元／金衡制盎司	1,527	1,161
電價			
Ekibastuz GRES -1	騰格／千瓦時	5.40	4.51
國內電力銷售	騰格／千瓦時	5.52	4.55
出口電力銷售	騰格／千瓦時	4.48	3.91

下表載列倫敦金屬交易所／倫敦金銀市場協會的平均價格：

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月
銅	美元／噸	9,254	7,169
鋅	美元／噸	2,289	2,106
銀	美元／金衡制盎司	36.2	18.1
金	美元／金衡制盎司	1,534	1,178

變現價格將有別於同期倫敦金屬交易所／倫敦金銀市場協會的平均價格，此乃主要由於期內銷售時間並不相同。此外，與客戶磋商的金屬交易價格的溢價或折扣會影響平均變現價格。平均變現金價受二零一一年第三季銷量減少所影響，銷量減少乃由於上述的銷售限制。二零一一年初倫敦金屬交易所銅價格為每噸9,754美元，截至二零一一年九月三十日止期間則為每噸7,132美元。

於截至二零一一年九月三十日止九個月，Ekibastuz GRES-1 的加權平均變現電價為5.40騰格／千瓦時，較上一期間增加20%。國內銷售的變現電價為5.52騰格／千瓦時，略低於哈薩克斯坦政府設定的二零一一年國內電力銷售的電價上限5.60騰格／千瓦時。二零一零年的電價上限為4.68騰格／千瓦時。向俄羅斯出口電力的電價較二零一零年前九個月變現的3.91騰格／千瓦時增加15%。

## 商品對沖

於二零一一年九月三十日，除於日常業務過程中MKM進行之銅對沖外，並無其他商品對沖活動。

## 匯率及匯率對沖

於二零一一年九月三十日，騰格兌美元匯率為147.87騰格兌1美元，而二零一零年九月三十日則為147.47騰格兌1美元。於截至二零一一年九月三十日止九個月，騰格兌美元的平均匯率為147.19騰格兌1美元，而同期則為147.31騰格兌1美元。

於截至二零一一年三月三十一日止季度及二零一一年四月初，本集團簽訂一系列遠期外匯交易，自二零一一年四月至十二月每月購買相當於4,000萬美元的騰格以對沖美元。遠期交易每月按平均匯率144.65至145.44騰格兌1美元訂立。簽訂遠期合約之目的為對沖騰格兌美元可能升值而對以騰格計值的經營成本產生的影響。於二零一一年九月三十日，由於騰格兌美元自訂立遠期合約以來輕微貶值，按市值計的公開遠期合約錄得300萬美元虧損。本集團將繼續根據未來市場發展檢討有關貨幣價值變化之風險。

## 財務狀況

除本報表所述者外，本集團自二零一一年六月三十日以來之財務狀況並無重大改變。

### 持續經營的附屬公司業務之資金／債務淨額

於二零一一年九月三十日，本集團持續經營的附屬公司業務錄得資金淨額3,600萬美元，而二零一一年六月三十日則錄得債務淨額3,600萬美元。財務狀況改善的主要原因是季內前兩個月商品價格高企令經營現金流量強勁，惟被本集團於 Bozshakol 及 Bozymchak 項目之資本開支增加所抵銷。

於二零一一年九月三十日之總負債為17.26億美元，較二零一一年六月三十日增加6,800萬美元，是由於就出口前信貸融資持續每月還款4,400萬美元，被根據中國國家開發銀行／Samruk-Kazyna 融資貸款額外提取2億美元抵銷。於二零一一年九月三十日的未償還總債務結餘中，9.85億美元與中國國家開發銀行／Samruk-Kazyna 融資貸款有關，而7.41億美元與出口前信貸融資有關。

本集團於二零一一年九月三十日的現金及現金等價物總額為17.62億美元，高於二零一一年六月三十日的16.22億美元，反映本集團季內所得經營現金流量及根據中國國家開發銀行／Samruk-Kazyna 融資貸款額外提取2億美元，惟部分被出口前信貸融資的本金還款1.32億美元及本集團項目所產生的資本開支抵銷。

## **MKM的債務淨額**

於二零一一年九月三十日，本集團已終止經營附屬公司業務MKM的債務淨額為1.98億美元，較二零一一年六月三十日之1.92億美元增加了600萬美元。債務淨額略有增加是由於營運資金需要增加所致。

## **Ekibastuz GRES-1資金淨額**

本集團附屬公司的資金淨額，均無計及於 Ekibastuz GRES-1 合營投資權益的資金淨額。按100%權益計算，Ekibastuz GRES-1於二零一一年九月三十日的資金淨額為7,700萬美元，於二零一一年六月三十日則為8,000萬美元。資金淨額用作並將繼續用作發電廠的復原項目資金。

## **循環信貸融資**

於二零一一年九月三十日，Kazakhmys 簽署一份協議，將金額為5,000萬美元之現有循環信貸融資的期限延後兩年二零一三年九月。所有融資均未獲提取。

## **於 ENRC PLC 之股權**

本集團持有 ENRC PLC 的334,824,860股股份，於二零一一年九月三十日按576.5便士的股價計算的市值為30.16億美元，而二零一一年六月三十日按781.5便士的股價計算的市值則為41.91億美元。

ENRC PLC 於二零一一年八月十七日宣派二零一一年中期股息每股16.0美仙，本集團於二零一一年十月收到5,400萬美元。

## **本公司的中期股息**

本集團於二零一一年八月二十五日宣派二零一一年中期股息每股8.0美仙，之後於二零一一年十月初向其股東派付4,300萬美元。

## **股份購回計劃**

於二零一一年八月二十五日，本集團宣佈根據市況作出最多2.5億美元之股份購回計劃。於收到監管及股東批准後，購回計劃於二零一一年九月二十七日開始實施，截至二零一一年十月二十六日，本集團以2,300萬美元之成本購回1,658,976股股份。購回之股份持作庫存股。



# KAZAKHMYS MINING 生產附錄

## 銅礦開採

Zhezkazgan 區		二零一一年	二零一零年	二零一一年	二零一一年	二零一零年
		九個月	九個月	第三季	第二季	第三季
北部地區	礦石(千噸)	1,726	1,216	471	597	714
	品位(%)	0.72	0.80	0.72	0.71	0.85
東部地區	礦石(千噸)	2,884	3,379	979	976	1,010
	品位(%)	0.57	0.67	0.56	0.58	0.64
南部地區	礦石(千噸)	3,912	4,007	1,353	1,312	1,305
	品位(%)	0.57	0.61	0.55	0.56	0.55
西部地區	礦石(千噸)	1,632	1,018	530	574	548
	品位(%)	0.50	0.54	0.48	0.54	0.53
Stepnoy	礦石(千噸)	2,468	2,501	855	853	818
	品位(%)	0.63	0.77	0.58	0.65	0.70
Annensky	礦石(千噸)	2,012	2,466	652	678	753
	品位(%)	0.57	0.70	0.55	0.69	0.63
Zhomart	礦石(千噸)	2,769	2,791	962	936	930
	品位(%)	1.48	1.54	1.40	1.57	1.41
地區總計	礦石(千噸)	17,404	17,378	5,801	5,926	6,078
地區平均	品位(%)	0.73	0.82	0.70	0.76	0.76
中部地區		二零一一年	二零一零年	二零一一年	二零一一年	二零一零年
		九個月	九個月	第三季	第二季	第三季
Nurkazgan West	礦石(千噸)	2,013	1,800	720	760	608
	品位(%)	0.70	0.82	0.72	0.71	0.76
Abyz	礦石(千噸)	360	431	99	169	141
	品位(%)	1.33	1.75	1.20	1.34	1.60
Akbastau	礦石(千噸)	54	—	54	—	—
	品位(%)	1.78	—	1.78	—	—
Sayak	礦石(千噸)	1,217	1,350	425	411	468
	品位(%)	0.74	0.95	0.72	0.71	0.89
Shatyrkul	礦石(千噸)	433	416	149	143	138
	品位(%)	2.21	2.24	2.20	2.15	2.26
地區總計	礦石(千噸)	4,078	3,997	1,448	1,483	1,355
地區平均	品位(%)	0.95	1.11	0.95	0.92	1.05

東部地區		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
Nikolayevsky	礦石(千噸)	446	423	150	159	170
	品位(%)	0.89	1.09	0.79	1.02	0.96
Artemyevsky	礦石(千噸)	978	1,075	356	342	361
	品位(%)	1.90	1.74	2.00	1.97	1.60
Irtyshtsky	礦石(千噸)	434	309	136	155	81
	品位(%)	1.35	1.42	1.40	1.26	1.45
Belousovsky	礦石(千噸)	22	—	—	5	—
	品位(%)	1.02	—	—	0.85	—
Orlovsky	礦石(千噸)	1,167	1,162	395	394	363
	品位(%)	3.66	3.67	3.60	3.52	3.73
Yubileyno- Snegirikhinsky	礦石(千噸)	474	462	180	179	162
	品位(%)	3.02	3.35	3.13	3.20	3.00
地區總計	礦石(千噸)	3,521	3,431	1,217	1,234	1,137
地區平均	品位(%)	2.43	2.50	2.47	2.43	2.37
總計 平均	礦石(千噸)	<b>25,003</b>	<b>24,806</b>	<b>8,466</b>	<b>8,642</b>	<b>8,570</b>
	品位(%)	<b>1.01</b>	<b>1.10</b>	<b>1.00</b>	<b>1.03</b>	<b>1.02</b>

## 銅加工

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
<b>Zhezkazgan區</b>						
銅精礦	千噸	302.5	345.6	95.9	106.3	112.6
精煉銅	千噸	111.1	126.8	35.2	39.9	41.0
<b>中部地區</b>						
銅精礦	千噸	411.0	426.4	148.0	137.2	155.7
精煉銅	千噸	46.4	52.9	16.9	15.9	18.8
<b>東部地區</b>						
銅精礦	千噸	353.2	350.9	119.2	121.6	107.1
精煉銅	千噸	66.1	64.7	22.6	23.1	19.7
<b>自行加工礦石總計</b>						
銅精礦	千噸	1,066.7	1,122.9	363.1	365.1	375.4
精煉銅	千噸	223.6	244.4	74.7	78.9	79.5
<b>第三方加工的 自產礦石</b>						
銅精礦	千噸	23.6	28.8	8.8	7.6	11.8
精煉銅	千噸	6.3	7.5	2.4	2.0	3.0
<b>自產礦石總計</b>						
銅精礦	千噸	<b>1,090.3</b>	<b>1,151.7</b>	<b>372.0</b>	<b>372.6</b>	<b>387.2</b>
精煉銅	千噸	<b>229.9</b>	<b>251.9</b>	<b>77.1</b>	<b>80.9</b>	<b>82.5</b>
<b>購入的精礦</b>						
銅精礦	千噸	2.8	9.8	1.4	1.0	6.3
精煉銅	千噸	1.3	3.0	0.8	0.4	1.8
<b>精煉銅總計</b>						
	千噸	<b>231.2</b>	<b>254.9</b>	<b>77.9</b>	<b>81.3</b>	<b>84.3</b>

銅冶煉廠／精煉廠 — 陰極銅生產

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
<b>Zhezkazgan 冶煉廠</b>						
自產精礦	千噸	86.4	91.6	27.6	28.3	28.3
購入的精礦	千噸	—	—	—	—	—
小計	千噸	86.4	91.6	27.6	28.3	28.3
來料加工	千噸	—	—	—	—	—
總計(包括來料加工)	千噸	86.4	91.6	27.6	28.3	28.3
<b>Balkhash 冶煉廠</b>						
自產精礦	千噸	140.5	147.3	46.3	50.6	46.3
購入的精礦	千噸	0.1	2.7	—	—	1.9
小計	千噸	140.6	150.0	46.3	50.6	48.2
來料加工	千噸	5.9	—	1.7	0.6	—
總計(包括來料加工)	千噸	146.4	150.0	47.9	51.2	48.2
總計	千噸	232.8	241.6	75.5	79.5	76.5
自產精礦	千噸	226.9	238.9	73.9	78.9	74.6
陰極銅總產量	千噸	<b>226.9</b>	<b>238.9</b>	<b>73.9</b>	<b>78.9</b>	<b>74.6</b>

其他金屬開採 — 鋅

		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
<b>鋅</b>						
<b>東部地區</b>						
Nikolayevsky	品位(%)	3.79	3.64	4.10	3.76	3.20
Artemyevsky	品位(%)	6.04	6.46	6.05	5.44	6.80
Irtysky	品位(%)	2.93	3.20	2.96	2.85	3.10
Belousovsky	品位(%)	0.32	—	—	0.12	—
Orlovsky	品位(%)	3.98	4.90	3.21	4.42	4.91
Yubileyno-Snegirikhinsky	品位(%)	2.40	2.62	2.71	2.38	2.86
地區平均	品位(%)	4.16	4.78	4.05	4.10	4.84
<b>中部地區</b>						
Abyz	品位(%)	2.70	2.92	2.84	2.63	2.53
Akbastau	品位(%)	0.42	—	0.42	—	—
地區平均	品位(%)	2.41	2.92	1.99	2.63	2.53
總平均	品位(%)	<b>3.98</b>	<b>4.57</b>	<b>3.82</b>	<b>3.93</b>	<b>4.58</b>
精煉鋅	(千噸)	<b>113.7</b>	<b>126.2</b>	<b>38.1</b>	<b>39.4</b>	<b>45.3</b>

## 其他金屬開採 — 銀

銀		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
<b>Zhezkazgan區</b>						
北部地區	品位(克/噸)	6.29	6.57	5.97	8.23	7.28
東部地區	品位(克/噸)	12.26	13.25	11.46	13.01	13.34
南部地區	品位(克/噸)	12.84	15.54	12.91	12.79	15.58
西部地區	品位(克/噸)	12.08	11.26	15.69	11.39	12.29
Stepnoy	品位(克/噸)	8.56	15.21	9.24	5.90	16.48
Annensky	品位(克/噸)	13.86	14.54	14.49	12.89	14.78
Zhomart	品位(克/噸)	8.42	7.75	9.04	8.79	8.76
地區平均	品位(克/噸)	<u>10.83</u>	<u>12.78</u>	<u>11.35</u>	<u>10.62</u>	<u>12.91</u>
<b>中部地區</b>						
Nurkazgan	品位(克/噸)	1.76	2.08	1.77	1.80	2.08
Abyz	品位(克/噸)	34.89	38.95	39.97	31.94	35.53
Akbastau	品位(克/噸)	15.00	—	15.00	—	—
Sayak	品位(克/噸)	4.79	5.35	3.83	4.59	6.58
Shatyrkul	品位(克/噸)	2.14	2.56	1.70	1.83	2.83
地區平均	品位(克/噸)	<u>5.81</u>	<u>7.21</u>	<u>5.48</u>	<u>6.02</u>	<u>6.37</u>
<b>東部地區</b>						
Nikolayevsky	品位(克/噸)	31.95	31.47	41.04	28.1	27.54
Artemyevsky	品位(克/噸)	123.85	123.61	103.71	103.92	132.25
Irtysky	品位(克/噸)	50.03	60.33	53.77	47.27	64.60
Belousovsky	品位(克/噸)	16.66	—	—	23.0	—
Orlovsky	品位(克/噸)	56.64	59.35	43.65	63.99	59.21
Yubileyno-Snegirikhinsky	品位(克/噸)	22.46	27.71	22.20	21.24	27.42
地區平均	品位(克/噸)	<u>66.51</u>	<u>71.87</u>	<u>58.85</u>	<u>61.98</u>	<u>73.56</u>
總平均	品位(克/噸)	<u><b>17.85</b></u>	<u><b>20.06</b></u>	<u><b>17.18</b></u>	<u><b>17.16</b></u>	<u><b>20.05</b></u>
精煉銀	(千盎司)	<b>10,368</b>	<b>11,845</b>	<b>3,415</b>	<b>3,464</b>	<b>4,408</b>
自產精礦	(千盎司)	9,175	9,587	3,071	3,127	3,347
經第三方加工的						
自產精礦	(千盎司)	1,145	1,984	317	321	894
購入的精礦		48	274	27	17	167
金屬銀 <sup>1</sup> (副產品)	(千盎司)	<u><b>9,846</b></u>	<u><b>10,282</b></u>	<u><b>3,084</b></u>	<u><b>4,430</b></u>	<u><b>3,585</b></u>

<sup>1</sup> 包括來自購入精礦的礦泥。

## 其他金屬開採 — 金

金		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
<b>中部地區</b>						
Nurkazgan	品位(克/噸)	0.26	0.32	0.28	0.25	0.33
Abyz	品位(克/噸)	3.57	3.60	3.25	3.94	2.68
Akbastau	品位(克/噸)	0.50	—	0.50	—	—
Sayak	品位(克/噸)	0.23	0.23	0.23	0.20	0.27
Shatyrkul	品位(克/噸)	0.38	0.44	0.40	0.33	0.50
地區平均	品位(克/噸)	<u>0.56</u>	<u>0.59</u>	<u>0.49</u>	<u>0.67</u>	<u>0.68</u>
<b>東部地區</b>						
Nikolayevsky	品位(克/噸)	0.43	0.27	0.57	0.35	0.26
Artemyevsky	品位(克/噸)	1.06	1.26	1.02	0.87	1.23
Irtysky	品位(克/噸)	0.33	0.31	0.31	0.31	0.30
Belousovsky	品位(克/噸)	0.26	—	—	0.14	—
Orlovsky	品位(克/噸)	1.07	1.15	0.84	1.21	1.25
Yubileyno-Snegirikhinsky	品位(克/噸)	0.38	0.33	0.38	0.37	0.36
地區平均	品位(克/噸)	<u>0.80</u>	<u>0.89</u>	<u>0.73</u>	<u>0.77</u>	<u>0.90</u>
總平均	品位(克/噸)	<u><b>0.67</b></u>	<u><b>0.76</b></u>	<u><b>0.60</b></u>	<u><b>0.71</b></u>	<u><b>0.72</b></u>
精煉金	(千盎司)	<b>103.0</b>	<b>98.9</b>	<b>35.6</b>	<b>34.3</b>	<b>32.8</b>
自產精礦	(千盎司)	93.6	86.2	32.4	31.3	27.5
經第三方加工的						
自產精礦	(千盎司)	7.0	11.1	2.1	2.0	4.3
購入的精礦		2.4	1.6	1.1	1.0	1.0
金產量 <sup>1</sup> (副產品)	(千盎司)	<u><b>85.3</b></u>	<u><b>97.4</b></u>	<u><b>29.4</b></u>	<u><b>36.6</b></u>	<u><b>35.0</b></u>

<sup>1</sup> 包括來自購入精礦的礦泥。

金銀合金產量 (作為主要產量)		二零一一年 九個月	二零一零年 九個月	二零一一年 第三季	二零一一年 第二季	二零一零年 第三季
採礦量	礦石(千噸)	658	1,141	300	262	523
金礦石品位	(克/噸)	1.26	1.24	1.24	1.28	1.27
金礦石焊盤	千金衡制盎司	31.2	56.5	12.1	15.2	25.9
金沉澱	千金衡制盎司	25.7	30.9	11.3	10.0	14.4
金銀合金產量	千金衡制盎司	<b>25.3</b>	<b>30.2</b>	<b>11.3</b>	<b>9.6</b>	<b>14.0</b>
銀產量	千金衡制盎司	<u>18.0</u>	<u>23.2</u>	<u>6.8</u>	<u>6.0</u>	<u>6.4</u>